



## PROTOKOL O HODNOCENÍ PRÁCE

**Práce:** bakalářská

**Hodnocení:** vedoucího

**Práci hodnotil(a):** Mgr. Jiřina Svobodová, C.Sc.

**Práci předložil(a):** Tereza Žižková

B7507 Specializace v pedagogice,

Ruský jazyk se zaměřením na vzdělávání

**Název práce:** P o v o l á n í (se zaměřením na aktuální slovní zásobu)

### 1. CÍL PRÁCE (uveďte, do jaké míry byl naplněn):

Cílem bakalářské práce bylo popsat současná povolání na území Ruska a ukázat jejich perspektivu. Ve snaze podat ucelený obraz o povolání, autorka nastínila vývoj profesí v průřezu jednotlivých století. Dostatečnou pozornost věnuje volbě povolání a jeho perspektivám, stručně charakterizuje povolání z hlediska jazykového. Lze konstatovat, že s využitím dostupné literatury, zařazením dotazníku a jeho vyhodnocení byl cíl v podstatě naplněn.

### 2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Povolání lze chápat jako zdroj obživy, proto patří k základním lidským prioritám. Některá původní povolání zanikají, v současnosti vznikají nové profese, nejen mladí lidé řeší otázku volby povolání a jeho perspektivnosti atd.. Se vznikem nových povolání souvisí rozvíjení slovní zásoby a vznik nových pojmenování. V současnosti jsou pro ruštinu typické především přejímky z angličtiny. Z nastíněných důvodů lze tedy téma bakalářské práce považovat za aktuální.

Práce je rozdělena do dvou stěžejních částí. První kapitola stručně seznamuje s některými povoláními starověkého Egypta, Řecka a Říma, z nichž se mnohá již dnes nevyskytují. Další pasáže jsou věnované řemeslům v období od 9. do 13. století; autorka je rozděluje na vesnická a městská řemesla, dále uvádí řemesla vztahující se k obživě. Řemesla nejsou pouze popisována, ale výběrově jsou charakterizovány používanými pracovními nástroji a jejich účel. Autorka uvádí rovněž názvy řemesel v ruštině, stejně tak výrazy, které se používaly pro označení jednotlivých řemeslníků v uvedené dobu. Text v některých případech vhodně doplňují malé obrázky ilustrativního charakteru.

Druhá kapitola je zcela věnována současnosti povolání v RF. S pomocí internetových zdrojů osvětluje otázky současné pracovní situace a stručně charakterizuje nejžádanější povolání v Rusku. K nim řadí takové profese, jako je ekonom, manažer, programátor, právník, PR specialista a marketing. Dále je uváděn žebříček nejlépe placených povolání v Rusku, nejvíce a nejméně vážená povolání v Rusku a nejžádanější povolání budoucnosti. Zmiňována jsou rovněž ojedinelá povolání a nově vzniklá povolání. Na problematiku konkrétních otázek povolání a zaměstnanosti navazují pasáže zabývající se názvy povolání z hlediska lingvistického. Jsou vysvětleny otázky spojené s přechylováním v rodě substantiv – v daném případě názvů povolání a uvedeny příklady přejímek z angličtiny, latiny, italštiny a názvy povolání německého a slovanského původu. Tato

podkapitolka vhodným způsobem doplňuje zkoumanou problematiku a vytváří ucelený pohled na téma povolání.

Autorka pracuje s dostupnou tištěnou literaturou psanou v ruském originále, rovněž tak s internetovými zdroji. Komentuje jednotlivá původní i nově vznikající povolání. Snažila se prostřednictvím dotazníku ověřit své hypotézy spojené s volbou povolání, názory na oblíbenost, prestižnost a perspektivnost povolání. Dotazník byl vyplněn 55 respondenty, žijícími v Moskvě. Výsledky jsou uvedeny v přehledných grafech, za kterými následuje stručné vyhodnocení získaných odpovědí. Je činěn závěr, že mladší generace je při výběru profese více ovlivňována penězi a profesními zájmy stejně jako střední věková kategorie, starší generace více preferuje při volbě povolání stanovisko rodiny. Je škoda, že zajímavé údaje vyplývající z dotazníku byly zařazeny pouze do přílohy a ne do samotného textu posuzované práce.

Zpracování tématu lze považovat za celkem zdařilé, převládající metodou je popis a kompilace údajů. V porovnání s poměrně obsáhlým historickým exkurzem do jednotlivých povolání v historii lidstva mohlo být více pozornosti věnováno současné problematice povolání tak, aby to korespondovalo s názvem bakalářské práce. Součástí práce jsou dvě přílohy, první představuje výše zmíněné grafické vyjádření výsledků dotazníku. Dále autorka zpracovala základní česko-ruský slovníček, přičemž kritériem jeho sestavení byl obsah jednotlivých podkapitol bakalářské práce. Ve prospěch autorky podotkneme, že se snažila podat ucelený obraz zkoumané problematiky.

### 3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Práce, jejíž rozsah je 45 tištěných stran, je psána v českém jazyce. Aktuální výrazy, mající vztah k povolání a jeho nositelům, jsou uváděny rovněž v ruštině. Celkově je práce zpracována pečlivě, včetně grafů. Autorka uvádí odkazy na použitou literaturu. Členění do kapitol je v bakalářské práci přehledné, obsah práce (číslování kapitol) bohužel nekoresponduje se samotným textem práce a rozdělením do dvou kapitol. Text vhodně doplňují malé obrázky převážně ilustrativního charakteru. Bakalářská práce obsahuje seznam použité literatury a dvě výše uvedené přílohy. Překlepy a chyby se prakticky nevyskytují. Z ojedinělých prohrávek uvádíme následující: *tyto* povolání – správně *tato* povolání (s.13), určitá neobratnost vyplývající z doslovného překladu z ruštiny (použití singuláru místo plurálu) např.ve větě: V Doněcku byla objevena dílna, ve které vyráběli hliněné figurky medvěda, býka, psa, kočky, ptáka a člověka (s.19); Takto opracovanou useň nařezali a sešily. (21); изготовление тканей místo тканей (příloha-slovníček).

### 4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNODITĚLE (celkový dojem z práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Bakalářská práce se snaží postihnout základní otázky zkoumaného tématu. Zpracování materiálu nezabíhá příliš do hloubky a detailů. Hodnotíme snahu autorky zprostředkovat ucelený obraz o povolání, zasadit zkoumanou problematiku do historického kontextu, výběrově nastínit výskyt některých starobyklých povolání nejen v Rusku, ale i v jiných zemích (rozsvěcovací světla) aj.) a zároveň činit závěry týkající se např. stupně a rozmanitosti rozvoje městských řemesel. Zařazení dostupných aktuálních informací a vyhodnocení dotazníku výstižně dokumentuje současný stav perspektivních, prestižních, oblíbených a rovněž ne příliš žádaných povolání. Jako fakticky i graficky zajímavé hodnotíme znázornění dotazníkových údajů a stručné závěry k nim. Věkové rozvrstvení respondentů a jejich odpovědi představují zajímavou sondu do současnosti povolání včetně otázek spojených s pomocí rodiny, školy aj. při volbě budoucí profese. V porovnání s poměrně obsáhlým historickým exkurzem do jednotlivých povolání v historii lidstva mohlo být více pozornosti věnováno současným povoláním a dalším aktuálním důležitým otázkám, jako např. střední vrstvy v RF, postavení žen (včetně vykonávaných povolání a příjmů), sonda do současného vzdělání (učební a studijní obory), sociální zabezpečení důchodců apod.

Posuzovaná práce splňuje požadavky kladené na bakalářskou práci.

### 5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

1. Vysvětlíte stručně okolnosti sestavení dotazníku včetně výběru respondentů.
2. Nakolik korespondují získané dotazníkové údaje s těmi, které uvádíte ve 2. kapitole „Současnost povolání“?
3. Uveďte některé neologismy týkající se povolání v ruštině a jejich ekvivalenty v češtině.

### 6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA: výborně

Datum: 12.05.2014

Podpis:

